

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1954-1955.

SÉANCE DU 8 FÉVRIER 1955.

Projet de loi contenant le budget des Recettes et des Dépenses extraordinaires pour l'exercice 1955.

AMENDEMENTS PRÉSENTÉS
PAR LE GOUVERNEMENT.

I. — PROJET.

ART. 4.

Libeller comme suit le 2^e alinéa de cet article :

« Des obligations nouvelles, entraînant l'inscription de crédits de paiement aux budgets des exercices 1955 et ultérieurs, peuvent être contractées par le Ministre des Travaux Publics et de la Reconstruction à concurrence du montant mentionné :

au littéra 1 de chacun des articles 494, 495, 496, 544;

au littéra 2 de chacun des articles 494, 495, 496, 506, 544;

aux articles 507 et 513. »

*
* *

R. A 4913.

Voir :

Documents du Sénat :

5.XXII (Session de 1954-1955) : Projet de loi;
37 (Session de 1954-1955) : Amendements;
99 (Session de 1954-1955) : Rapport;
114 (Session de 1954-1955) : Amendement.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1954-1955.

VERGADERING VAN 8 FEBRUARI 1955.

Wetsontwerp houdende de begroting van Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven voor het dienstjaar 1955.

AMENDEMENTEN VOORGEDRAGEN
DOOR DE REGERING.

I. — ONTWERP.

ART. 4.

Het 2^e lid van dit artikel te doen luiden als volgt :

« Nieuwe verplichtingen welke aanleiding geven tot de inschrijving van betalingskredieten op de begrotingen van 1955 en latere dienstjaren mogen door de Minister van Openbare Werken en van Wederopbouw worden aangegaan tot beloop van het bedrag vermeld :

onder littera 1 van elk van de artikels 494, 495, 496, 544;

onder littera 2 van elk van de artikels 494, 495, 496, 506, 544;

onder de artikels 507 en 513. »

*
* *

R. A 4913.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

5.XXII (Zitting 1954-1955) : Wetsontwerp;
37 (Zitting 1954-1955) : Amendementen;
99 (Zitting 1954-1955) : Verslag;
114 (Zitting 1954-1955) : Amendement.

II. — TABLEAU I.

ART. 502-3^o.

Porter le crédit à 626.280.000 francs.

Augmentation : 72.000.000 de francs.

Justification.

Le programme des travaux est à compléter comme suit :

F. Immeubles dépendant du Département de l'Instruction Publique.

28. Bruxelles — Institut Royal des Sciences Naturelles :

3 (nouveau) — Parachèvement de la façade sud : 25.000.000 de francs.

L. Immeubles dépendant du Département des Finances.

A. Généralités.

59bis. Bruxelles — Rue de la Régence, 52-54 : 47.000.000 de francs.

Ministère des Finances.

* * *

ART. 507.

Libeller cet article comme suit :

« Bibliothèque Albertine.

Mémorial Albert I^{er}. — Travaux divers. — Construction de la partie de la bibliothèque faisant l'angle des rues de Ruysbroeck et de l'Empereur. — Continuation. — Magasin de livres et autres bâtiments à ériger le long de l'Esplanade. — Aménagement de l'Esplanade. (Par dérogation à la loi du 7 mars 1935 instituant le Fonds Bibliothèque Albert I^{er}, prorogée par les lois des 30 décembre 1939, 29 novembre 1946 et 6 juillet 1948, les travaux de construction à imputer sur cet article sont à exécuter par le Département des Travaux Publics et de la Reconstruction).

Obligations nouvelles autorisées : 250.000.000 de francs. »

Crédit inchangé.

II. — TABEL I.

ART. 502-3^o.

Het krediet te brengen op 626.280.000 frank.

Vermeerdering : 72.000.000 frank.

Verantwoording.

Het programma der werken wordt als volgt aangevuld :

F. Gebouwen afhangende van het Departement van Openbaar Onderwijs.

28. Brussel — Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen :

3 (nieuw) — Afwerking van de zuidelijke gevel : 25.000.000 frank.

L. Gebouwen afhangende van het Departement van Financiën.

A. Algemeenheden :

59bis. Brussel — Regentschapstraat, 52-54 : 47.000.000 frank.

Ministerie van Financiën.

* * *

ART. 507.

Dit artikel te doen luiden als volgt :

« Bibliotheek Albertine.

Memorial Albert I. — Verschillende werken. — Bouwen van een gedeelte van de bibliotheek, de hoek vormend van de Ruysbroeck- en de Keizerstraat. — Voortzetting. — Boekenmagazijn en andere gebouwen op te richten langs de Esplanade. — Inrichting van de Esplanade. (Bij afwijking van de wet van 7 Maart 1935, tot instelling van het Bibliotheekfonds Albert I verlengd bij de wetten van 30 December 1939, 29 November 1946 en 6 Juli 1948, moeten de op dit artikel aan te rekenen bouwwerken door het Departement van Openbare Werken en van Wederopbouw uitgevoerd worden).

Toegestane nieuwe verplichtingen : 250.000.000 frank. »

Krediet ongewijzigd.

Justification.

Il y a lieu de compléter le programme justificatif par l'insertion, à l'article 507, du tableau ci-après :

Verantwoording.

Het verantwoordingsprogramma dient aangevuld door inlassing, in artikel 507, van de volgende tabel :

N° d'ordre — Volgnummer	Nature des travaux — Aard der werken	Obligations contractées ou à contracter — <i>Verplichtingen aangegaan of aan te gaan</i>		Crédits définitivem. engagés 31-12-1953	Crédits alloués en 1954	Crédits sollicités pour 1955	Crédits restant à solliciter
		nouvelles — nieuwe	antérieures — vroegere	<i>Kredieten definitief vastgelegd 31-12-1953</i>	<i>Toegekende kredieten voor 1954</i>	<i>Gevraagde kredieten voor 1955</i>	<i>Nog aan te vragen kredieten</i>
	Plusieurs entreprises à tranches. — <i>Verscheidene aannemingen met schijven</i>	250.000.000	—	—	—	100.000.000	150.000.000

Il est souhaitable qu'une partie du complexe de la Bibliothèque Albert I^{er} soit terminée et accessible au public lors de l'Exposition universelle qui aura lieu à Bruxelles en 1958.

A cette fin, il s'avère nécessaire de mettre divers travaux en adjudication dans le courant de l'année 1955 afin que les différentes entreprises soient terminées avant l'ouverture de l'Exposition. Le coût total des travaux envisagés est estimé à 250.000.000 de francs.

Dans cette limite, des obligations doivent pouvoir être contractées. Mais les décaissements à opérer en 1955 ne dépasseront pas 100.000.000 de francs.

*Le Ministre des Travaux Publics
et de la Reconstruction,*

Het ware wenselijk dat een deel van het complex der Bibliotheek Albert I bij de opening der Wereldtentoonstelling Brussel 1958 voltooid zou zijn en toegankelijk voor het publiek.

Daartoe is het nodig dat verschillende werken in de loop van 1955 zouden worden aanbesteed opdat de verschillende aannemingen vóór de opening van de Tentoonstelling zouden voltooid zijn.

De totale uitgave voor de beschouwde werken is geraamd op 250.000.000 frank.

Verbintenissen moeten binnen die grens kunnen worden aangegaan. Maar de in 1955 vereiste betalingen zullen 100.000.000 frank niet overschrijden.

*De Minister van Openbare Werken
en Wederopbouw,*

O. VANAUDENHOVE.